



<p>育儿咨询</p> <p>每周：周二・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 周三・周四 8:30~12:00 地点：役场5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：学校教育科 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>11月7号(周二)13:30~15:30 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 ※需要咨询者请事先预约 咨询员： 芝 ☎32-3065</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>11月16号(周四)13:30~15:30 地点：残疾者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请事先预约 咨询员： 桑高 ☎32-1793</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>11月14号(周二)10:00~11:30 地点：さくら保育園 内容：访问保育園 对象者：入园前的亲子・可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>11月8号(周三)・22号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>育儿咨询</p> <p>随时接受育儿方面的相关咨询。 每周 周一至周日 受理时间： 9:00~16:00 (节假日除外) 地点：育儿支援中心 ☎28-7034</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>11月1号(周三)・15号(周三) 13:30~15:30 地点：役场2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公实施日期</p> <p>11月5号(周日)・12号(周日) 19号(周日)・26号(周日) 开厅时间：8:15 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>11月5号(周日)・12号(周日) ・26号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 2楼IT讲习室 相关法律・抗震加固等 ※需要预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>随时接受有关生活消费方面的咨询与面谈。 ※请提前联系。 每周： (周一至周五・节假日除外) 9:00~16:00 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エポ池) 假日搬入日程</p> <p>11月5号(周日)・12号(周日) ・19号(周日)・26号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 ※搬运时请提前预约 咨询处：都市环境科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>11月4号(周六)・12号(周日) ・18号(周六)・26号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

2017年10月
 NO. 43

 吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」
 「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」



〒421-0395
 静岡県榛原郡吉田町住吉87番地
吉田町役場
 (代表)0548-33-1111
情報誌の問い合わせ：
 町民課住民窓口部門
信息报咨询处：
 ☎ 0548-33-2101

健康相談ご案内 健康診断咨询指导



健康診断内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	11月17号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成29年4月出生	11月16号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成28年11月出生	11月14号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健诊	平成28年4月出生	11月14号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健诊	平成26年10月出生	11月8号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿健康咨询	平成27年11月出生	11月10号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成27年5月出生	11月10号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成26年5月出生	11月10号(周五)	14:30 ~ 15:30

11月の休診日当番医
 11月份休診日的值班医院

	3号(周五) こどもクリニック おおかわ小児科 ☎32-6789
	5号(周日) 三輪クリニック ☎32-7300
	12号(周日) 玉井整形外科医院 ☎28-6667
	19号(周日) 千内科クリニック ☎34-1001
	23号(周三) 加藤内科医院 ☎32-0701
	26号(周日) いしだ眼科 ☎34-1400

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 11月の講座 11月份的讲座 募集「小型理科館講座」的学习者

举办日期	讲座名
4号(周六)	粘土状纸浆手工作业
5号(周日)	制作自己喜欢的纸张
11号(周六)	神奇的空气
12号(周日)	制作独特创意的手链
18号(周六) 19号(周日)	话说恐龙
25号(周六)	利用酒精作有趣的化学试验

时间：13:30~15:00
 地点：小型理科馆
 对象：小学生以上者
 参加费：100日元
 问询处：小型理科馆
 ☎34-5533
 受理时间：10:00~12:00
 13:00~17:00
 (周四・周五・第三周的周二除外)

申请方法：
 ①希望申请的讲座名
 ②学校名称
 ③姓名
 ④住址・电话号码
 ⑤请通过电话告诉我们监护人的姓名或者直接到本馆窗口进行申请。

全国の手工芸作家が集結吉田公園クラフトフェア
 聚集全国各地的手工艺作家在吉田公园举办手工艺品展销会

来自全国各地的陶艺・木工 日期：10月28号(周六)10:00~16:00
 ・织染布・玻璃等手工艺作家 10月29号(周日) 9:00~16:00
 聚集在吉田公园举办手工艺 10月30号(周一) 9:00~15:00
 品展销会。 地点：县营吉田公园草坪广场
 咨询处：吉田公园クラフトフェア実行委員会 ☎090-4855-7484

平成29年分の年末調整など説明会
 召开平成29年度の年末調整説明会

关于年末调整法定报告书的制作与提交方法的说明会。
 日时：11月21号(周二)14:00~16:00
 地点：学习礼堂
 对象：源泉征收义务者(支付工资的商人企业)
 咨询处：岛田税务署法人课税第一部门
 ☎0547-37-8273

爸爸妈妈教室 I
 11月17号(周五)
 18:30~20:00
 有关分娩过程，母乳喂养产后生活及婴儿日常生活讲座

发行母子保健手册
 每周：周一
 8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、
 艾滋病毒检验、骨髓提供登记**
 咨询处：中部保健所
 (预约制)
 ☎054-644-9273

BCG 预防接种
 BCG预防接种 11月1号(周三)
 受理时间 13:00~13:30
 ※由于不再另行通知，请确认预防接种日程，及时给孩子接种疫苗。

町民健康咨询
 11月6号(周一) 9:30~11:00
 由保健师・营养师进行个别咨询指导。请轻松地愉快地进行咨询。并实施测量血压・小便检验・身体成分检测(体重・脂肪率・肌肉量・基础代谢率等)

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话联系表

静岡入国管理局(しずおかにゆうこくかんりきょく) 静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	☎054-653-5571
牧之原警察署(まきのはらけいさつしよ) 牧之原市細江2737(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-0110
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら) 牧之原市細江4138-1(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-0148
島田税務署(しまだぜいむしよ) 島田市扇町2-(しまだせおうぎまち)	☎0547-37-3121
島田年金事務所(しまだねんきんじむしよ) 島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	☎0547-36-2211
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) 牧之原市細江2887-1(まきのはらしほそえ)	☎0548-22-1131

人の動き 人口变动

平成29年9月30号至今

住民基本台帳人口 29,669人
 (比前月-18人)

男 14,825人 女 14,844人
 ※其中外国人 人口 1,259人
 男 576人 女 683人

户数 10,983户 (比前月-8户)
 组数 548组 (比前月 0组)

出生 17人 死亡 18人
 迁入 103人 迁出 121人
 ※其他增减 +1

中国語通訳のお知らせ 時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月曜日から金曜日まで)役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお願ひします。

中文翻译工作时间的通知 时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周五)工作时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

平成29年10月1日スタート
コンビニで住民票や印鑑登録証明書などを取得できます

自2017年10月1号开始
在便利店也能领取住民票或印章证明等

自10月开始在全国各地的便利店实施《便利店发行证明服务》。在利用该服务之际必须持有《个人编号卡》。

能发行的证明	手续费(1部)	可领取的证明	条件	注意事项
住民票副本	300日元	持卡人本人及同户家庭成员的证明	在吉田镇办理过住所登记的在住人士	仅发行最新记载内容
印章登录证明	300日元	持卡人本人及(注册过的印章登录者)的证明		
住民税决定证明(最新年度/课税・非课税证明)	300日元	持卡人本人的证明		
户籍全部事项证明(户籍誊本) 户籍个人事项证明(户籍抄本)	450日元	持卡人本人及同一户籍家属的证明(原籍在吉田镇的人士)	原籍在吉田镇的人士	住民票在吉田镇以外时,须事先进行登录申请
户籍附票副本	300日元			

※如果正处于户籍或住民变动申报手续办理中的情况下,证明信息内容传输过程需要花费数日的时间。也许会出现所发行的证明内容是变更之前的旧信息,因此请仔细核对证明内容。

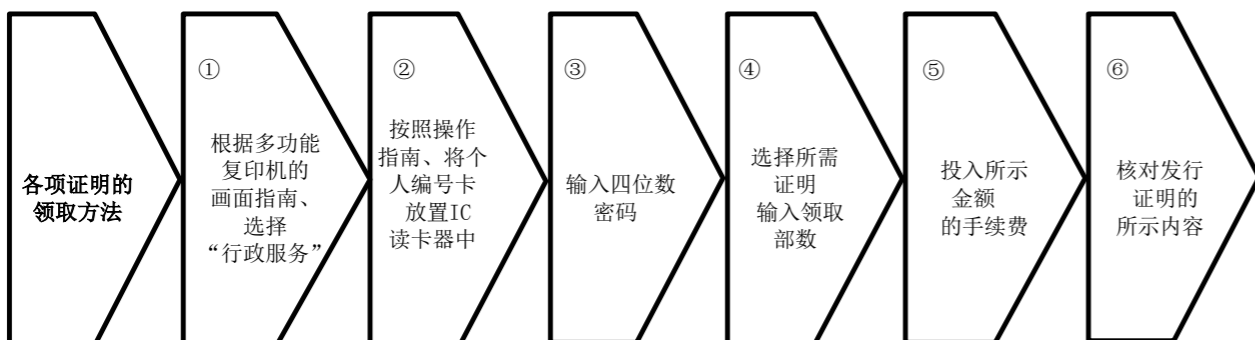
导入《原籍地交付业务》让远居外地的人士也能方便快捷地领取到所需证明。

就「原籍在吉田的镇外在住人士」想要领取户籍誊本等证明时,迄今为止只能直接到吉田镇政府或者利用邮寄方式申请领取。由于本镇也导入了「便利店交付证明」业务并同时启用了原籍地交付业务。从此即便是原籍在吉田并远居外地的人士,在全国各地的便利店都能领取到所需的户籍誊本或户籍抄本等证明。
※住民票在吉田镇管辖区以外城市的人士,需要提前登录申请。自申请日起大概需要五天左右的处理时间。敬请注意!

可以利用的时间⇒每天6:30～23:00(维修保养期,12月29号～1月3号除外)

主要的代办店(按50音读顺序排列)⇒サークルKサンクス、セブン-イレブン、ファミリーマート、ミニストップ、ローソン等店铺(自2017年10月1号开始,在全国范围内所有设置了多功能复印机的便利店均可领取所需证明)

必要物品⇒个人编号卡(附带面部照片的塑料卡) 发放卡片时设置过的四位数密码(附带面部照片的塑料卡) 手续费



请注意!

- 在便利店领取的证明即不能交换也不能退款。
- 输错三次密码会被自动锁定。⇒需本人到镇政府住民窗口办理解除手续。
- 除了个人编号卡可以用于在便利店领取证明以外,其它的卡片(住民基本台帐卡,吉田町民卡,个人编号通知卡)均不能在便利店使用。
- 请别忘记取卡与证明。

※关于个人编号卡的详细内容,请参阅7月份的「広報よしだ」广报月刊。



としよかんだより 図書館通知

催し物ご案内 文娛活动指南

◎交流ストリート 交流空间
(1、2楼交流空间/亲子展示间/楼梯下空间)
防火宣传画报展
11月11号(周六)～16号(周四)



◎2階おはなし室 2楼交谈室
交谈会
(0岁～2岁)
11月15号(周三)11:00～
12月6号(周三)11:00～
(3岁～小学生)
11月18号(周六)14:30～
12月2号(周六)14:30～



◎リサイクル雑誌の配布 旧杂志的分发
日 时: 11月23号(周四)(节假日)
9:30～13:00
地 点: 一楼楼梯下空间
对 象: 镇内在住居民
※ 每人限定最多可领取10本。
需要登记姓名和住址。
下次的分发时间预定在来年的
1月8号(周一)(节假日)



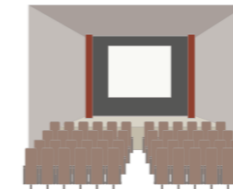
問い合わせ 问 询 处: 图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>
fax 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

10月	11月	9号(周四)
6号(周五) 20号(周五)	3号(周五) 10号(周五)	
13号(周五) 27号(周五)	7号(周二) 17号(周五)	
17号(周二)	8号(周三) 24号(周五)	

开馆时间: (周一～周四)10:00～18:30
(周六・周日・节假日)9:30～17:30



11月の映画会のお知らせ
11月份电影放映通知

日 时: 11月12号(周日)
14:30～
地 点: 图书馆1楼视听厅
放映作品: 『鬼と呼ばれた男』
(播放时间为59分)

10月の【水道料金・下水道使用料】 10月份的【自来水费・下水道使用费】

使用年月分 使用年月	納期限 缴纳期限
2017年8月～2017年9月份	2017年10月30号(周一)

- ※ 请务必在缴纳期限内如期缴纳水费为盼。
- ※ 请利用方便快捷地银行账户转账。
- ※ 每天24小时为居民们提供清洁安全的自来水。

水是生命的源泉,请大家节约用水!!
问 询 处: 上下水道科 上水道☎33-2127
下水道☎33-1100



吉田 小山城 楽市
11月3号 9:00～
能满寺山公园停车场
11月份的乐市将与文化节同日「小山城庆典」举办。

あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇
10月の納税 10月份的纳税项目
町 县 民 税 第3期
国民健康保険税 第4期
※请在10月31号(周二)之前缴纳为盼
可以申请开通银行账户的自动转账项目。
咨询处: 税务科 收纳管理部门
☎33-2109

全国一斉の緊急情報伝達試験
同報無線の試験放送を実施
在全国实施无线电台的
紧急信息传达播放测试
使用(防灾行政无线广播)等在全国同时进行紧急信息传达测试。
当城镇发生地震・海啸或者遭受武力攻击等灾害时,为了能让国家行政机关准确无误的使用各种方式向全国各地传达,从全国紧急警报系统(J-ALERT)发出的警戒发出的警戒信息而进行的紧急信息传达测试。
实行日时: 11月14号(周二)
11:00点钟左右
问 询 处: 防灾科 防灾部门
☎33-2164

県営吉田公園情報
县营吉田公园信息
相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420
11月份的园艺迷你讲座
这是一个小型课程讲座,志愿者可通过一边参加公园的植物管理实践作业,一边学习有关园艺植物栽培知识。
日 期: 10月28号(周六)
9:00～
※如遇雨天,日期顺延
内 容: 给心弦小道移栽植物
地 点: 在吉田公园内集合
参 加 费: 免费(事前不必申请)
携带物品: 工作手套・移植工具

